Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 15 (1968)

Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

7/8

Zivilschutz Protection civile Protezione civile Protecziun civila

Nr. 7/8/1968
15. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Verantwortung – Behörden und Zivilschutz

Unter dem Vorsitz des Chefs des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements und in Anwesenheit des Direktors des Bundesamtes für Zivilschutz, Walter König, und des Zentralpräsidenten des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Ständerat Dr. Gion Darms, wurde in Bern mit den Regierungsräten der Kantone, denen der Zivilschutz unterstellt ist, eine Konferenz durchgeführt. Es war seit der Inkraftsetzung der Bundesgesetze über den Zivilschutz und seiner baulichen Massnahmen das erstemal, dass die für diesen wichtigen Teil der umfassenden Landesverteidigung höchsten Instanzen von Bund und Kantonen die Gelegenheit zu einer eingehenden Aussprache wahrnahmen.

Es ging in dieser Konferenz in erster Linie darum, die Vorsteher der kantonalen Departemente über den heutigen Stand des Zivilschutzes und seiner Probleme aus erster Hand gründlich zu informieren. Zur Behandlung kamen der Weiterausbau in organisatorischer und technischer Hinsicht, wie auch die Ausbildung und Aufklärung. Bundesrat Ludwig von Moos umriss in einer einleitenden Ansprache die Aufgaben des Zivilschutzes als wesentlichen Teil der umfassenden Landesverteidigung. Der Generalstabschef, Oberstkorpskommandant Paul Gygli, sprach über die Zusammenarbeit von Armee und Zivilschutz. Der Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Dr. M. Redli, behandelte die Probleme des Zivilschutzes im Rahmen der langfristigen Finanzplanung. Ein-

Responsabilité – Autorités et protection civile

Une conférence s'est tenue à Berne sous la présidence du chef du Département fédéral de justice et police, en présence du directeur de l'Office fédéral de la protection civile, M. Walter König, du président central de l'Union suisse pour la protection des civils, M. Gion Darms et avec la participation des conseillers d'Etat des cantons auxquels est subordonnée la protection civile. C'était la première fois, depuis l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la protecton civile et ses constructions que les organes supérieurs de la Confédération et des cantons responsables de cette importante partie de la défense nationale totale avaient l'occasion de participer à une discussion de détails.

Cette conférence avait pour premier but de donner aux chefs des départements cantonaux des information de première main sur l'état actuel de la protection civile et ses problèmes. Il y fut question notamment de la poursuite du développement de la protection civile sur le plan de l'organisation et de la technique, de l'instruction et de l'information. M. le conseiller fédéral Ludwig von Moos décrivit pour commencer les tâches de la protection civile en tant que partie essentielle de la défense nationale totale. Le chef d'Etat-major général, cdt de corps Paul Gygli, partie essentielle de la défense nationale totale. Le M. M. Redli, directeur de l'Administration fédérale des finances traita le problème de la protection civile dans le cadre de la planification financière à longue échéance. M. le directeur Walter König exposa en dé-

Commissione stampa e di redazione dell'USPC. Presidente: Dott. Egon Isler, Frauenfeld. Redazione: Herberth Alboth, Berna. Annunci pubblicitari e corrispondenza devono essere indirizzati alla Redazione Mittelstrasse 32, 3012 Berna, telefono (031) 23 68 78.
Esce ogni mese.

Prezzo: abbonamento annuale per i non membri: fr. 10.— (Svizzera). Riproduzione autorizzata a condizione che sia menzionata la fonte.
Stampa: Vogt-Schild S. A., 4500 Soletta 2.

Inhaltsverzeichnis der Doppelnummer Juli/August

Verantwortung — Behörden und Zivilschutz . . . 163
Verantwortungsbewusste Gemeindebehörden . . . 165
Schutzraumbau in lawinengefährdeten Gebieten? . . 167
Nouvelle étape de la course aux armements . . . 168
Le service des eaux à l'ère nucléaire 169
Eine Stadt, die den Zivilschutz ernst nimmt . . . 176
Zivilschutz in einer Landgemeinde 180
Beispiele guter Aufklärung 182
Der Schweizer Zivilschutz im Urteil britischer Fachleute 188
Die Nichtweiterverbreitung der Kernwaffen . . . 190
Nos chances de survie 193
Schwacher Zivilschutz gefährdet die Freiheit . . . 195
Il faut protéger les biens culturels 197
Wer kann im Zivilschutz Instruktor werden . . . 198